




service  
 qualität  
 kundennähe


**telli optik**

höchst optik ag - aarau - buchs - oftringen  
 brillen+kontaktlinsen höchstpersönlich  
 im telli einkaufszentrum 062 824 1975



GLOOR

GOLDSCHMIED



RAIN 8 · 5000 AARAU  
 TEL. 062 822 26 75



**Die Faarkarte für die Region!**

AAR bus+bahn • Hintere Bahnhofstrasse 85 • 5001 Aarau • Tel. 062 832 83 00

[www.aar.ch](http://www.aar.ch) WARUM NICHT?



Zertifikatsnummer  
50055

# boschetti ag **B** Sanitär Heizung

Weiherrmattstrasse 36 Telefon 062 837 64 64  
5004 Aarau Telefax 062 837 64 00  
E-Mail mail@boschetti.ch

# Jaisli-Beck

**Jaisli-Beck AG - Bäckerei-Konditorei - Oberdorfstrasse 9 - 5033 Buchs**  
Telefon 062 836 10 31 - Fax 062 836 10 39 - www.jaisli-beck.ch - mail@jaisli-beck.ch

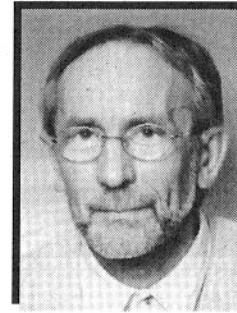
De Jaisli-Hit  
**es Birchermüesli**  
macht alli fit!

Filiale Telli Telefon und Fax 062 823 13 30



Rita Lutz-Hürlimann und  
Chantal Schwarz-Tschiri  
Rützmattstrasse 7  
5004 Aarau  
Tel. 062 822 44 40

## Editorial



René Meyer  
Vorstandsmitglied  
Quartierverein Telli

### Ich sage leise „servus“

Vier Jahre lang durfte ich als Vorstandsmitglied im Quartierverein mithelfen. Es war eine wunderbare Zeit und ich habe mein Amt mit Freude und Engagement ausgeführt.

Da im Quartierverein ein Generationenwechsel stattfinden wird welcher mit anderen Ideen und andern Vorstellungen agieren möchte, ist jetzt für mich die Zeit gekommen mich aus dem Vorstand zu verabschieden.

Die Telli ist ein wunderschönes und interessantes Wohngebiet. Man kam mit sehr vielen Leuten in Kontakt, man lernte sehr verschiedenartige Personen kennen. Aber nicht nur als Wohngebiet interessant, nein, auch interessant um mit Menschen verschiedenster Herkunft in Kontakt zu kommen, was kein Problem ist wenn man es möchte.

Mein Anliegen von Anfang an war, mit allen Leuten und Nationalitäten die Kommunikation zu finden, denn das Kommunizieren ist der Anfang zur Integration. Wobei, wenn man das Wort Integration richtig interpretiert, (Verbindung einzelner Personen oder Gruppen zu einer gesellschaftlichen Einheit), ist eine Integration von bestimmten Kulturen in unserer Gesellschaft sehr schwer bis fast unmöglich. Man kann Ihnen wohl die Bereitschaft zeigen Sie aufzunehmen, aber alles andere muss von der anderen Partei kommen, sonst funktioniert es nicht.

Ihnen liebe Tellianerinnen und Tellianer möchte ich Dankeschön sagen für das Vertrauen und die Hilfe die Sie mir entgegengebracht haben wenn ich Sie brauchte. Oder auch nur das Dabeisein an den verschiedenen Anlässen gab einem die Gewissheit und Freude, dass man seine Arbeit richtig macht.

Dem neuen Vorstand wünsche ich für die Zukunft alles Gute und viel Erfolg.

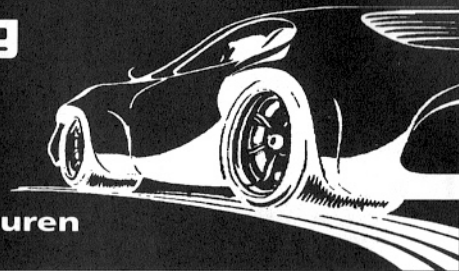
Ihr René Meyer

**Die Auto-Garage in Ihrer Nähe!**

**telli garage ag**

Tellstrasse 90  
Postfach 114  
5004 Aarau  
Tel. 062 824 40 55  
Fax 062 822 57 27

**Verkauf · Service · Reparaturen**



*Kudi's Zweirad-Shop*

*Kurt Jent, Telli-Zentrum, 5004 Aarau*

*062 822 95 85*

• Velos • Mofas • Roller

➡ für jedes Budget

**REPARATUREN** sämtlicher Marken  
schnell und zuverlässig

Montag geschlossen  
Di - Fr 9 - 12 h 13.30 - 18.00 h  
Sa 9 - 16 h durchgehend geöffnet



**BON**

Wert Fr. 4.50

**Gratis  
1 Farbfilm  
entwickeln**

Gegen Abgabe  
dieses Inserates in  
unserem Geschäft

**Ihr Foto-Spezialist**

**Farbfotos innert**

**60 Minuten**

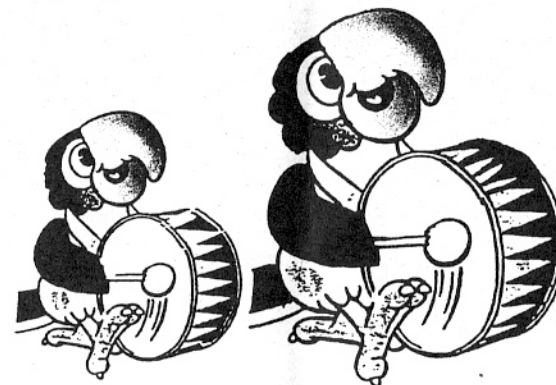
**Bei uns geht nichts verloren.  
Wir arbeiten an Ort und Stelle.**

**Drogerie-Parfumerie  
Pierre Juvet**

Telli-Zentrum 5004 Aarau  
Tel. 062 824 63 30

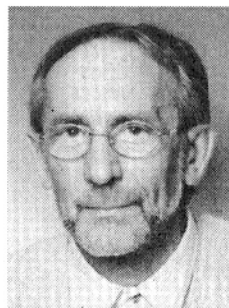
**QV Quartierverein Telli nicht vergessen**

**Wir laden Sie freundlichst  
zur Generalversammlung vom**



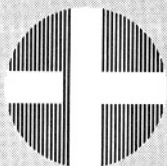
**Freitag, 5. März 2004, 19.30 Uhr  
im Gemeinschaftszentrum Telli ein.**

**In eigener Sache**



Mit dieser Ausgabe verabschieden sich zwei langjährige Mitglieder der Telli-Post Redaktion. Wir danken Birgit und René für ihren unermüdlichen, grossen Einsatz und wünschen ihnen alles Gute.





# Telli Apotheke

F. + B. Horlacher, eidg. dipl. Apotheker  
Einkaufszentrum Telli, 5004 Aarau, Tel. 062 824 84 64  
Fax 062 822 25 46, info@telliapotheke.ch

Kompetente Beratung durch Apotheker/  
-innen und dipl. Pharma-Assistentinnen:

- Fragen um Medikamente und Gesundheit
- Reiseprophylaxe
- Inkontinenz
- Anmessen von Kompressions- und Stützstrümpfen
- Blutdruckmessen

Umfassendes Arzneimittelangebot

- Allopathie
- natürliche Heilmittel
- Nahrungsergänzungstoffe

Kosmetikprodukte  
Vichy • Roc • Widmer

Vermietung

- Milchpumpen
- Babywaagen
- Inhaliergeräte
- Krücken

Öffnungszeiten: Montag ab 13.30 Uhr, übrige Tage durchgehend  
Donnerstag bis 20.00 Uhr, Samstag 08.00–17.00 Uhr

**Herausgeber:** Quartierverein Telli  
und Gemeinschaftszentrum Telli, Aarau

**Redaktionsteam:**

Hans Bischofberger, Birgit Gebhardt,  
Walter Hagmann, Beat Lauterjung, René Meyer,  
Béatrice Menzi, Philip Moser, Vera Seeberger

**Anschrift:**

Redaktion Telli Post, Postfach 543, 5004 Aarau

**Inseratenverwaltung, Layout und Druck:**

marc-jean Druckerei + Werbeatelier,  
Tellistr. 114, 5000 Aarau, Tel. 062 824 25 29,  
info@marc-jean.ch, www.marc-jean.ch

**Erscheinungsweise:** 10x jährlich  
am letzten Mittwoch des Vormonats  
Dez./Jan. + Juli/Aug. als Doppelnummern

**Redaktionsschluss:**

am 15. des Vormonats

**Auflage:** 2'600 Exemplare

**Wird kostenlos an alle Haushalte und  
Geschäfte inklusive Postfächer des  
Telli-Quartiers abgegeben.**

## Brockenstube

Lenzburgerstr. 17  
5033 Buchs AG  
079 311 90 41

Bei mir finden Sie allerlei!

**Öffnungszeiten:**

Montag bis Freitag 15.00 – 18.30 Uhr

Samstag: 10.00 – 16.00 Uhr

**Donnerstag geschlossen!**

Kurzfristige Aenderungen  
sowie Ferien sind jeweils  
am Schaufenster angeschrieben!

Freue mich auf Ihren Besuch!

Besch du es ufgstellt  
**Meitli**, zwösche 7 und 11  
und gärn verusse?

Denn chum doch mol cho  
**luege!**

Wenn?: Samschtig, 13. März, 14.00–16.00 Uhr  
(jede 2. Samschtignomitag werde mer  
eus weder treffe)

Wo? : Kleintierzoo

**Kontakt: Steffi Karbacher (Purzel)**  
Telefon: 062 822 49 68  
Email: steffi.k@gmx.ch

Blauring Aarau



Eine Aktion des Bundesamtes für Gesundheit

## Bericht der Projektleitung „allons-y Telli!“

Liebe Tellianerinnen und Tellianer

In der zweiten Februarhälfte standen sieben „allons-y Telli!“-Plakatständer zum letzten Mal während zwei Wochen in der Siedlung. Ich möchte mich an dieser Stelle nochmals bei den TellianerInnen bedanken, die dem Projekt ein Jahr lang ihr Gesicht geliehen haben. Mit ihren Portraits und ihren Namen haben sie ihre Solidarität mit dem Projekt und ihr Engagement für ihr Quartier ausgedrückt. Sie haben dem Projekt zu mehr Profil verholfen.

Vielleicht wundern Sie sich, dass der **Bus** noch auf dem Telliplatz steht. Ende Jahr gab es zwei Gemeinden, die sich für den Bus interessierten. Eine hat nun abgesagt, mit der zweiten wird noch verhandelt. Es ist unser Ziel, den Bus bis Mitte März wegzuschaffen.

Vielleicht haben Sie den Bericht über den **Sengelbach** in der Telli Post 10/03 gelesen oder das Projekt anhand der Pläne im GZ oder der Informationstafel vor Ort studiert. Die Umsetzung soll noch im März geschehen. Grünes Licht wird erteilt, sobald die Unterhaltsfrage des neu gestalteten Uferstücks geregelt ist. Da diese Regelung aber mehr Zeit beanspruchen wird, überlegt die Stadt Aarau, einstweilen für ein Jahr den Unterhalt zu übernehmen. Ein Entscheid fällt erst nach Redaktionsschluss dieser Telli Post. News erfahren Sie aber spätestens an der GV des Quartiervereins oder auf der Homepage von „allons-y Telli!“: [www.telli-quartier.ch](http://www.telli-quartier.ch)

Die Leitung des „**Bausteins Siedlungsentwicklung**“ – dort werden die Projekte von „allons-y Telli!“ bearbeitet, welche sich mit Fragen der Siedlungsentwicklung befassen – ging per Anfang 2004 an die Sektion Stadtentwicklung des Stadtbauamts. Diese Einbindung in die Verwaltung verkürzt die Kommunikations- und Entscheidungswege. Im Auftrag der Stadtentwicklung arbeitet Herr Christian Stamm in „allons-y Telli!“ mit. Sein Kurzportrait erscheint in dieser Telli-Post.

Seit der letzten Informationsveranstaltung im Gemeinschaftszentrum Telli wurde intensiv am **Jahresprogramm 2004** gearbeitet. Nun erhalten Sie Gelegenheit, sich darüber informieren zu lassen.

Der Stadtmann, Dr. Marcel Guignard, und der Präsident der Schulpflege, Martin Moor, laden alle TellianerInnen ein zur nächsten:

## Informationsveranstaltung „allons-y Telli!“ Mittwoch 31. März 2004, 20.00 h Aula Primarschule Telli

Wie Sie wissen, hat der Quartierverein Telli im Rahmen von „allons-y Telli!“ die Aufgabe übernommen, die Mitwirkung der Einwohnerschaft zu fördern. Wie sich dies gestaltet, erfahren Sie an der **GV des Quartiervereins am 5. März**. Mitwirkung heisst auch, dass Sie mitbestimmen sollen, welche Inhalte an der Veranstaltung vom 31. März schwerpunktmässig besprochen werden sollen.

Der Quartierverein hat dazu einen kleinen **Fragebogen** ausgearbeitet, den Sie in dieser Telli Post finden. Füllen Sie diesen aus und vor allem: Nehmen Sie teil an der Veranstaltung!

Daniele De Min  
Projektleitung „allons-y Telli!“

**coro  
nuovo**

## Jazz in der Telli

**Konzert: 21. März 2004 um 17.00 Uhr,  
Gemeinschaftszentrum Telli, Aarau**

Die Sängerinnen werden begleitet  
vom Pianisten und Chorleiter David Hönigsberg, CH  
dem Bassisten Douglas Grannell, GB  
und dem Schlagzeuger Gareth Dylan Smith, GB

**Eintritt: Kollekte**

Was ist heute in der Telli los?

## Veranstaltungen im Monat März 2004

... und schon in der 2. Ausgabe ist die Agenda übervoll.

Auf den folgenden 3 Seiten  
finden Sie alle Infos auf einen Blick!

1. Jahrgang

[www.aarau-telli.com](http://www.aarau-telli.com)

## OLDIE DANCE MUSIC

Programm 2004

13. März  
17. April  
15. Mai  
12. Juni  
17. Juli  
14. August  
11. September  
16. Oktober  
13. November  
11. Dezember



Disco Metropol Aarau  
[www.oldie-dance-music.ch](http://www.oldie-dance-music.ch)  
[info@oldie-dance-music.ch](mailto:info@oldie-dance-music.ch)

Gemeinschaftszentrum Telli  
Türöffnung 21 Uhr  
Eintritt Fr. 10.-

# Veranstaltungen in der Telli

im März 2004

WANN	Zeit	WAS Bemerkungen	WO Veranstalter / Kontakte
Dienstag 02.03.	13.30 - 16.30	<b>Sozialberatung für Rentner und Rentnerinnen</b>	GZ Telli Pro Senectute
Dienstag 02.03.	19.30	<b>SHG Depressionen</b>	GZ Telli
Mittwoch 03.03.	14.00	<b>Film für PrimarschülerInnen</b>	Saal GZ Telli
Donnerstag 04.03.	09.00 - 11.00	<b>Huuskafi</b>	Trefflokal Delfterstrasse 36/37 J. Moser 062/ 824 25 16
Donnerstag 04.03.	20.00	<b>Oma Roma - Theater Kasoka, Berlin</b>	KiFF, Fabrik Palast
Donnerstag 04.03.	20.30	<b>Jazz@Foyer feat. Ahmad Mansour (Iran/CH)</b>	KiFF, Foyer
Freitag 05.03.	19.30	<b>GV Quartierverein</b>	Saal GZ Telli
Freitag 05.03.	22.00	<b>«More than world» feat. DJ Lou Red, Fiona &amp; Dasch</b>	KiFF, Silo
Samstag 06.03.	20.00	<b>Lange Fahrt nach Villerville</b>	KiFF, Fabrik Palast
Samstag 06.03.	22.00	<b>Eleni Mandell (USA), Support: The Circle Brothers (CH)</b>	KiFF, Saal
Sonntag 07.03.	20.00	<b>Lange Fahrt nach Villerville</b>	KiFF, Fabrik Palast
Dienstag 09.03.	19.30	<b>SHG Ängste</b>	GZ Telli
Mittwoch 10.03.	15.00 - 17.00	<b>Mütter-Väter-Kinder-Treff</b>	Saal GZ Telli
Mittwoch 10.03.	20.30	<b>Pasta del Amore: «schwatz &amp; weis»</b>	KiFF, Saal
Freitag 12.03.	14.00- 17.00	<b>Huuskafi</b>	Trefflokal Delfterstrasse 36/37 J. Moser 062/ 824 25 16
Freitag 12.03.	20.00 - 21.30	<b>Meditatives Kreistanzen</b>	GZ Telli Frau Wittwer 062/822 15 67
Freitag 12.03.	20.30	<b>Pasta del Amore: «schwatz &amp; weis»</b>	KiFF, Saal
Samstag 13.03.	15.00	<b>Aus den Haaren gezogen</b>	KiFF, Fabrik Palast
Samstag 13.03.	20.30	<b>Pasta del Amore: «schwatz &amp; weis»</b>	KiFF, Saal
Samstag 13.03.	21.00	<b>Oldie Dance Music</b>	GZ Telli / Disco Metropol
Sonntag 14.03.	11.00	<b>Aus den Haaren gezogen</b>	KiFF, Fabrik Palast

Sonntag 14.03.	20.30	<b>Pasta del Amore: «schwatz &amp; weis»</b>	KiFF, Saal
Dienstag 16.03.	19.30	<b>SHG Depressionen</b>	GZ Telli
Dienstag 16.03.	20.00 - 22.00	<b>Freizeitclub für geistig Behinderte der Region Aarau</b>	GZ Telli
Mittwoch 17.03.	14.30	<b>Seniorinnen- und Seniorentreff Thema: Quiz, Spiele</b>	Saal GZ Telli
Mittwoch 17.03.	20.00	<b>Heiteres Verzweifeln</b>	KiFF, Fabrik Palast
Donnerstag 18.03.	09.00- 11.00	<b>Huuskafi</b>	Trefflokal Delfterstrasse 36/37 J. Moser 062 824 25 16
Donnerstag 18.03.	21.00	<b>The Experimental Pop Band (UK) &amp; Support</b>	KiFF, Saal
Freitag 19.03.	16.00- 18.00	<b>Meitlitreff (ab 2. Klasse)</b>	Trefflokal Delfterstrasse 36/37 I. Dössegger 062 824 82 77
Freitag 19.03.	19.15	<b>Ref. Gottesdienst</b>	Saal GZ Telli Pfr. U. Waldmeier
Freitag 19.03.	20.00	<b>entre.distance - a wicked game</b>	KiFF, Fabrik Palast
Freitag 19.03.	22.00	<b>Flook (GB) &amp; Rogaire Dubh (IRL)</b>	KiFF, Saal
Samstag 20.03.	15.00	<b>Pit, der kleine Hase</b>	KiFF, Fabrik Palast
Samstag 20.03.	22.00	<b>Riverside</b>	KiFF, Silo
Sonntag 21.03.	11.00	<b>Pit, der kleine Hase</b>	KiFF, Fabrik Palast
Dienstag 23.03.	19.30	<b>SHG Ängste</b>	GZ Telli
Mittwoch 24.03.	10.00- 16.00	<b>Mütter-/Väterberatung</b>	GZ Telli Anmeldung Frau Studer 062 293 08 91
Mittwoch 24.03.	15.00- 17.00	<b>Mütter-Väter-Kinder-Treff</b>	Saal GZ Telli
Donnerstag 25.03.	20.00	<b>Plauschabend</b>	Trefflokal Christine Furter 062 822 06 70
Donnerstag 25.03.	20.00	<b>Salsa@Foyer</b>	KiFF, Foyer
Freitag 26.03.	14.00- 17.00	<b>Huuskafi</b>	Trefflokal Delfterstrasse 36/37 J. Moser 062 824 25 16
Freitag 26.03.	22.00	<b>Maschinensturm (D) &amp; Human Decay (D)</b>	KiFF, Saal
Samstag 27.03.	15.00	<b>E bärestarchi Muus</b>	KiFF, Fabrik Palast
Samstag 27.03.	22.00	<b>Sektion Kuchikäschtli, Support: Luut &amp; Tüütli</b>	KiFF, Saal
Sonntag 28.03.	11.00	<b>E bärestarchi Muus</b>	KiFF, Fabrik Palast
Sonntag 28.03.	20.00	<b>Pro-Pain (USA), Ektomorf (HU) &amp; Dark Day Dungeon</b>	KiFF, Saal

Dienstag 30.03.	13.00- 17.00	Kinderkleiderbörse Annahme	GZ Telli
Dienstag 30.03	20.00 - 22.00	Freizeitclub für geistig Behinderte der Region Aarau	GZ Telli
Mittwoch 31.03.	13.00- 16.00	Kinderkleiderbörse Verkauf	GZ Telli
Mittwoch 31.03.	20.00	Information Allons-y Telli durch M. Guignard	AulaTellisulhaus

## Regelmässige Veranstaltungen

WANN	WAS Bemerkungen	WO Veranstalter / Kontakte
Jeden Dienstag 14.30 – 15.30 Uhr	Turnen für Ältere (Seniorenturnen)	GZ Telli Pro Senectute/ Frau Wittwer
Jeden Dienstag 15.00 – 17.00 Uhr	Kegelgruppe Senioren	GZ Telli
Jeden Mittwoch 14.00 – 18.00 Uhr	Jassgruppe (ohne Geldeinsatz)	GZ Telli
Jeden Mittwoch 14.15 – 15.15 Uhr	Männerturnen für Senioren (ausgenommen Schulferien)	Telli-Schulhaus Pro Senectute/Pfr. Waldmeier
Jeden Freitag 19.00 – 22.00 Uhr	Jassgruppe (ohne Geldeinsatz)	GZ Telli

Programmänderungen vorbehalten, Anschläge und Infos der jeweiligen Veranstaltung beachten.

Haben Sie auch eine Veranstaltung in der Telli geplant? Bitte teilen Sie uns diese mit und schreiben Sie an:  
GZ Telli, Postfach 622, 5004 Aarau oder: gztelli@bluewin.ch oder: Tel. 062/ 824 63 44

**QV Quartierverein Telli** aarauer bachverein



**Bachputzete**

**Samstag, 3. April 2004**

von 9.00 bis ca. 12.00 Uhr

Treffpunkt: Gemeinschaftszentrum Telli

Es freut sich der Bachverein und der Vorstand des Quartiervereins Telli

**QV Quartierverein Telli**



Am 31. März 2004 findet eine Information des Stadtammanns, Dr. Marcel Guignard, zum Projekt „allons-y Telli!“ statt. An dieser Veranstaltung soll Ihren Bedürfnissen und Anliegen Rechnung getragen werden.

Wir bitten Sie daher, folgende Fragen zu beantworten und den Talon bis zum 10. März 2004 im Briefkasten im GZ Telli einzuwerfen (oder an folgende Adresse zu schicken: QV Telli, Postfach 543, 5004 Aarau).

### → Welche Themen sind Ihnen besonders wichtig?

(bitte ankreuzen)

- Worum geht es bei „allons-y Telli!“ grundsätzlich?
- Informationen zu den laufenden Projekten / Aktivitäten

#### Bereiche:

- Umwelt
- Gesundheit
- Soziales Netz
- Schulwesen
- Gestaltung Aussenraum/Park
- Einbezug/Mitwirkung der BewohnerInnen
- Wie geht es nach „allons-y Telli!“ weiter?

### → Haben Sie weitere konkrete Fragen oder Anliegen an Herrn M. Guignard?

.....

.....

.....

### → Name, Adresse, e-mail (freiwillig)

..... R.S.V.S. ....

.....

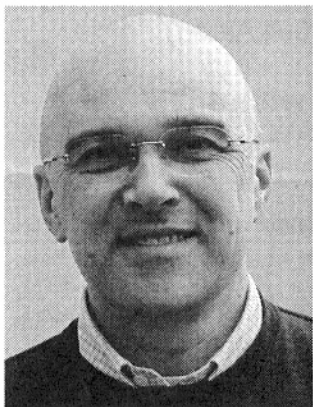
Besten Dank. Ihr Quartierverein Telli





## **Baustein Siedlungsentwicklung:**

### **Zentrale Koordination in der Stadtentwicklung**



Seit Anfang 2004 liegt die Leitung des Bausteins Siedlungsentwicklung von „allons-y Telli!“ neu bei der Sektion Stadtentwicklung des Stadtbauamts Aarau.

Damit gibt es eine klar erkennbare verwaltungsinterne Ansprechstelle für alle Beteiligten und eine vereinfachte Struktur, die kurze Kommunikationswege ermöglicht und eine umfassende Informationspolitik durch die Stadt erlaubt.

Diese Stelle besetzt seit Anfang Januar 2004 Herr Christian Stamm, der sich mit der Betreuung der Teilprojekte Siedlungsentwicklung befasst. Herr Stamm, geboren 1952, hat in den letzten 30 Jahren seinen Beruf als praktizierender Architekt und in der Forschung und Lehre an der ETH in Zürich ausgeübt.

Seit 1999 war er in Zürich tätig, wo er als Projektentwickler an den Grundlagen für Siedlungsplanungen und Zentrumsüberbauungen gewirkt hat. In dieser Tätigkeit bildete die Öffentlichkeitsarbeit und die Zusammenarbeit mit den Behörden, den Bauherren und den Benutzern einen wesentlichen Bestandteil. Er sieht als sein zentrales Anliegen die Rolle der Vermittlung und die Schaffung einvernehmlicher Lösungen zum Wohle der Telli.

# **FRÜHLINGS- KINDERKLEIDERBÖRSE**

Auch dieses Jahr führt das Team der Kinderkleiderbörse Aarau vom

**30. März–1. April 2004**

**in den Räumen des Gemeinschaftszentrums Telli**

eine Kinderkleiderbörse durch.

**Annahme:** Dienstag, 30. März 13.00–17.00 Uhr

**Verkauf:** Mittwoch, 31. März 13.00–16.00 Uhr

**Auszahlung:** Donnerstag, 1. April 13.30–16.00 Uhr

Angenommen werden Frühlings- und Sommerkleider, **Maienzugkleider**, Schuhe (bis Grösse 35), Rollerskates (bis Grösse 40), Kindervelos, Autositze, Laufgitter sowie Spielsachen.

Nicht mehr angenommen werden Kinderwagen, Buggies, Velositze, Plüschtiere und Schuhe ab Grösse 36.

Im Tellizentrum stehen genügend Gratisparkplätze zur Verfügung. Auf rege Benützung dieser günstigen und sinnvollen Einkaufsgelegenheit freut sich das Team der Kinderkleiderbörse Aarau.

## **ZU VERMIETEN**

**Was:** *Auto-Abstellplatz in Tiefgarage*  
**Wo:** *Rüt mattstrasse 12 5004 Aarau*  
**Wann:** *Ab 1. April 2004*  
**Preis:** *Fr. 80.–/Monat*  
**Auskunft:** *Unter Tel. 062 827 12 06*

# Elektro-Wimar

5000 Aarau  
5027 Herznach

Tel. 062 822 88 66  
Tel. 062 878 31 26

- ▶ Haushaltgeräte
- ▶ Elektroanlagen
- ▶ Solaranlagen
- ▶ Telefonanlagen
- ▶ EDV-Netzwerke
- ▶ Projektbearbeitungen

Stilvolle  
Ambiente

- Restaurant
- Gartenrestaurant
- Gästezimmer
- Bürgerstube
- Ross-Stall-Partyraum
- Säle



Tel. 062 822 14 61 • 5033 Buchs • [www.burestube.ch](http://www.burestube.ch)

Reiner Wasserstrom  
der IBAarau ...



**IBA**

IBAarau Strom AG  
Obere Vorstadt 37  
Postfach  
5001 Aarau  
Tel. 062 835 00 20  
Fax 062 835 02 54  
strom@ibaarau.ch  
[www.ibaarau.ch](http://www.ibaarau.ch)

... bringt Pfuus  
is Hus!



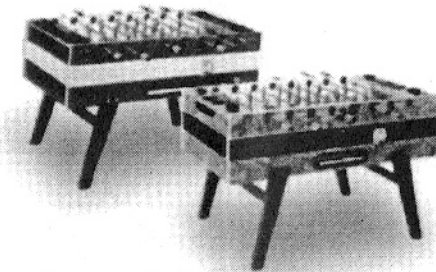
## Hunziker-Reinigungen

Umzugsreinigung mit Übergabe  
Büros, Ladenlokale, Neubauten  
Frühjahrs- + Herbstreinigungen

**Tel. 062 824 27 63**  
**Natel 076 536 82 35**

# QV Quartierverein Telli

## 2. Telli Töggeler Plauschturnier



**offen für Aarauerinnen und Aarauer**

<b>Datum:</b>	Freitag, 2. April 2004
<b>Zeit:</b>	ab 18.00 Uhr Einzel ab 19.00 Uhr Doppel
<b>Wo:</b>	Gemeinschaftszentrum Telli grosser Saal
<b>Was:</b>	Doppel / Einzel
<b>Einsatz:</b>	gratis
<b>Preise:</b>	Wanderpokal für Doppel und Einzel
<b>Rangverlesen:</b>	im Anschluss an das Turnier

**Anmeldung** bis 31. März 2004 abzugeben im Büro Gemeinschaftszentrum Telli oder an das Gemeinschaftszentrum Telli, Postfach, 5004 Aarau senden.  
Öffnungszeiten: Di-Fr 14.00 Uhr-18.00 Uhr, Sa 9.00 Uhr-11.00 Uhr  
Telefon: 062 824 63 44 oder per E-Mail an: [rolf.beck@swissonline.ch](mailto:rolf.beck@swissonline.ch)

Doppel

1. Name \_\_\_\_\_ 2. Name \_\_\_\_\_

Gruppenname \_\_\_\_\_

Einzel Name \_\_\_\_\_

Damen- und Herren-Coiffure

**coiffure  
fischer**

Kleindöttingen  
056 245 10 62

Einkaufszentrum Telli 062 822 17 70

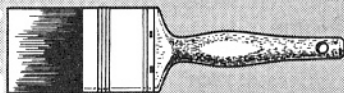
Schön, dass Sie sich  
bei uns wohlfühlen.

Wer bei seiner Bank einen einzigartigen Service erfährt, fühlt sich entsprechend wohl. Daher bieten wir von der NAB Ihnen jederzeit und ganz in Ihrer Nähe Dienstleistungen an, die sich ausschliesslich an Ihren Bedürfnissen orientieren.



**Maler Briner**

5000 Aarau, Mühlemattstrasse 91, Tel. 062 824 60 50, Fax 062 824 60 12



**Wir malen und tapezieren! Wir sind Profis.**



## Hinweise und Mitteilungen

### Sekretariats Öffnungszeiten Gemeinschaftszentrum Telli

Dienstag bis Freitag: 14.00–18.00 Uhr

Samstag: 09.00–11.00 Uhr

Montags bleibt das Büro geschlossen

Tel. 062 824 63 44, gztelli@bluewin.ch

### Grossleinwand im GZ

Neu können in der Diskothek Metropol ein Fussballspiel, eine Fernsehübertragung oder Ihr (selber gedrehter) Film mit einem Beamer projiziert werden. So können Sie zusammen mit Freunden einen gemütlichen „Fernsehabend“ geniessen. Vorhanden sind: VHS/DVD-Player, Kabelfernsehempfang und Beamer mit 2 x 1,5 m Leinwand. Die Getränke und Snacks bringen Sie selber mit.

### „Allons-y Telli!“ und GZ

Auf Anfrage von „Allons-y Telli!“ hat der Stiftungsrat des GZ im Dezember 2003 beschlossen, dass die Leitung des Bausteines Gemeinwesenarbeit auf den 1. Januar 2004 vom GZ übernommen wird. Hans Bischofberger wird die Ansprechperson für Fragen rund um die Jugendarbeit und die Integration. Schwerpunkte im 2004 in der Gemeinwesenarbeit sind:

- Der Aufbau von Arbeitsgruppen und Netzwerken, um den Bezug zur Bevölkerung sicher zu stellen.
- Der Ausbau des Angebotes für Kinder und Jugendliche.
- Die regelmässige Einladung aller neuen Bewohner und Bewohnerinnen zu einer Veranstaltung im GZ.
- Die Mitarbeit in der Telli-Post.

Wer sich angesprochen fühlt oder noch mehr wissen will, meldet sich im Sekretariat des GZ.

### Sauna

Unser Aufruf in der letzten Telli-Post war erfolgreich. Es haben sich fünf neue „Saunisten“ gemeldet.

## Steuerklärungsdienst für Seniorinnen und Senioren

Viele ältere Menschen wünschen Unterstützung beim Ausfüllen der Steuererklärung.

Pro Senectute Aargau offeriert einen Steuerklärungsdienst. Dieser Dienst soll gewährleisten, dass Menschen ab 60 Jahren in überschaubaren finanziellen Verhältnissen die Steuererklärung korrekt ausgefüllt wird. Personen, die aufwändige Steuerhältnisse haben (anspruchsvolles Wertschriftenportfeuille, Liegenschaftsbesitz ausser Kanton, unverteilter Erbschaften, usw.) werden an professionelle Steuerberatungsfirmen verwiesen.

Die kompetenten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter füllen die Steuererklärung – in der Regel bei der Seniorin/beim Senior zu Hause – aus und stehen fachkundig zur Seite. Die anfallenden Kosten variieren je nach Zeitaufwand und steuerpflichtigem Einkommen und Vermögen. So entstehen für Senioren mit einem steuerbarem Einkommen unter CHF 20'000.– keine Kosten.

Alle Steuerberaterinnen und -berater sind ausgewiesene, meist pensionierte Fachleute, durch Pro Senectute Aargau ausgewählt und geschult. Sie arbeiten freiwillig mit einem hohen Sozialzeitengagement.

Weitere Informationen zum Steuerklärungsdienst erteilt Pro Senectute Beratungsstelle Aarau: 062 837 50 40, E-Mail: info@ag.pro-senectute.ch

## Aktivitäten

**GESUCHT** Mithilfe beim Projekt Ferien im Park vom 26.7.–7.8.2004 (betreute Spielmöglichkeit beim Zirkuswagen für Kinder von 5–11 Jahren)

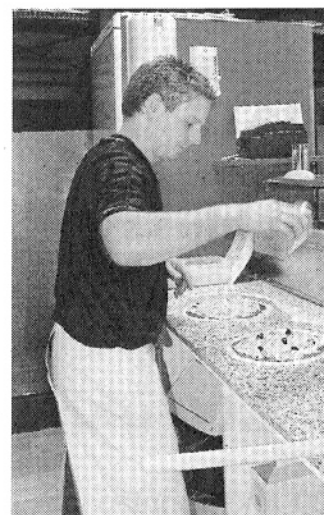
Zur Zeit sind wir drei Frauen, die das diesjährige Projekt organisieren und durchführen. Da zum Teil bis 50 Kinder das Angebot benutzten, sind wir auf zusätzliche Hilfe angewiesen. Wir wünschen uns Frauen und Männer, die Freude am sporttreiben, spielen und basteln haben, gerne mit Kindern im Alter von 5–11 Jahren etwas unternehmen und jeweils von Montag bis Freitag von 13.30–17.30 Uhr mitarbeiten möchten. (Arbeit an einzelnen Tagen ist möglich.)

Die Entschädigung pro Stunde an geleisteter Einsatzzeit beträgt Fr. 10.–

Weitere Auskünfte und Anmeldung bei:  
Sabine Haller, Tel. 062 822 33 39, mail:nadel@hispeed.ch

## WIR STELLEN VOR

### Neueröffnung „pizza monello“



Das junge „pizza monello“ Team unter der Ägide von Marco Bella hat es sich zum Ziel gesetzt mit einem Mix aus take-away und gemütlichem Restaurant eine Marktlücke im Telliquartier zu schliessen.

Als einziges Lokal auf Platz werden bis kurz vor Feierabend, d.h. am Freitag und Samstag sogar bis kurz vor 2 Uhr Pizzas und Paninis angeboten. Die ganze Palette an Esswaren wird im „pizza monello“ frisch zubereitet.

Aber nicht nur des Nachts, sondern auch Wochentags schon ab 7 Uhr können die Gäste einen guten Kaffee mit einem Croissant für nur Fr. 3.50 geniessen.

Eilige können das Essen telefonisch vorbestellen und „à la minute“ abholen. Wer mehr Zeit zur Verfügung hat, kann die italienischen Spezialitäten im gemütlichen Restaurant in aller Ruhe geniessen.



Fotos: Markus Schenk

Jeden zweiten Mittwoch im Monat werden Pizza und Pasta „à discrétion“ zum sensationellen Preis von Fr. 9.99 angeboten. Der nächste Festschmaus findet am 10. März von 18–23 Uhr statt. Reservieren Sie sich schon heute einen Tisch im „pizza monello“ unter Telefon 062 823 55 50.

**pizza monello**

**frisch zubereitete  
pizzas + paninis  
bis kurz vor geschäftsschluss!**

**take-away  
7 tage offen  
freitag + samstag bis 2.00 uhr**

montag–freitag ab 7.00, samstag ab 9.00 und sonntag ab 10.00 uhr kaffee, latte macchiato, espresso, schale, cappuccino, und und ... mit einem frischen croissant geniessen!

**am 10. märz 2004**

**und jeden weiteren 2. mittwoch im monat  
von 18.00–23.00 uhr**

**pizza und pasta à discrétion  
für nur Fr. 9.99**

öffnungszeiten:

mo–do 7.00–14.00 17.00–24.00  
freitag 7.00–14.00 16.00–02.00  
samstag 9.00 durchgehend –02.00  
sonntag 10.00 durchgehend –24.00

tellistrasse 118 · 5000 aarau

**tel. 062 823 55 50**

fax 062 823 55 51

**www.pizza-monello.ch**

Tarife 2004

# Telli Post

**Insertionspreise pro Ausgabe:**

(Masse siehe Rückseite)	Inhalt	Titel
1/4 S. quer 124x 46mm	Fr. 65.–	Fr. 80.–
1/4 S. hoch 62x 93mm	Fr. 65.–	Fr. 80.–
1/2 Seite 124x 93mm	Fr. 110.–	
1/1 Seite 124x188mm	Fr. 190.–	
1 Buntfarbe:	+ Fr. 180.–	Fr. 180.–

zuzüglich MWST

Platzierungswünsche nur bedingt und nur nach  
Absprache möglich.

**Konditionen:**

einmaliges Inserat:  
nach Erscheinung innert 10 Tagen

Daueraufträge und Jahresabschlüsse:

- zweimonatig: nach Erscheinen des  
2. Inserates zahlbar innert 30 Tagen
- jährlich 10 oder 5 Inserate (jede 2. Ausgabe):  
Rechnungsstellung nach Erscheinung des  
1. Inserates abzüglich 5% Rabatt,  
zahlbar innert 30 Tagen

**Druckunterlagen:**

Reinvorlagen in Originalgrösse  
KD oder gute Fotokopien, max. 40er Raster  
Daten: XPress, Illustrator, JPEG, EPS

Aufwendungen für nicht druckfertige Vorlagen  
müssen in Rechnung gestellt werden.

Unsere Werbeabteilung hilft Ihnen gerne Ihr  
Angebot ins rechte Licht zu rücken.

**www.marc-jean.ch**

**... mehr als eine Druckerei!**

**Auflage:**

2'600 Exemplare

**Erscheinung:**

10 x jährlich  
Januar bis Juni Ende Monat  
September bis Dezember  
Mitte Monat

**Inseratenverwaltung/Druck:**

marc-jean  
Druckerei + Werbeatelier  
Tellistrasse 114, 5000 Aarau  
Tel. 062 824 25 29  
Fax 062 824 25 30  
ISDN 062 823 37 27 (Leonardo)  
info@marc-jean.ch  
www.marc-jean.ch

**Redaktionsschluss:**

Januar bis Juni  
am 15. des Monats  
September bis Dezember  
am 1. des Monats

**Herausgeber:**

Quartierverein und Gemein-  
schaftszentrum Telli, Aarau

**Redaktionsanschrift:**

Redaktion Telli-Post  
Postfach 543  
5004 Aarau

Wird kostenlos an alle Haushal-  
te, Postfächer und Geschäfte  
des Telli-Quartiers abgegeben.

**1/4 Seite quer**  
124 x 46 mm

**1/4 Seite hoch**  
62 x 93 mm

**1/2 Seite**  
124 x 93 mm

**1/1 Seite**  
124 x 188 mm